

Zeitschrift:	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
Herausgeber:	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
Band:	71 (1980)
Heft:	7
Rubrik:	Vereinsnachrichten = Communications des organes de l'Association

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 26.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

EUREL

Föderation der nationalen elektrotechnischen Gesellschaften Westeuropas Convention des Sociétés nationales d'électriciens d'Europe occidentale

EUREL, die Vereinigung der elektrotechnischen Gesellschaften Westeuropas, welche 17 Gesellschaften in 13 Ländern mit rund 175 000 Mitgliedern umfasst, hat anlässlich der letzten Generalversammlung eine Resolution zur volkswirtschaftlichen Bedeutung der Mikroelektronik verabschiedet. Darin wird zu den sozialen, wirtschaftlichen und politischen Problemen, welche sich aus der raschen Entwicklung und Verbreitung der Mikroelektronik ergeben, Stellung genommen.

Der SEV bringt diese Resolution Behörden und der Öffentlichkeit zur Kenntnis, in der Überzeugung, dass darin auf die wesentlichen Probleme hingewiesen und das Verantwortungsbewusstsein der technischen Fachkreise gegenüber der Gesellschaft dokumentiert wird.

Resolution an die Regierungen der Mitgliedsländer und die Kommission der Europäischen Gemeinschaft

«EUREL möchte die Regierungen der Mitgliedsländer und die Kommission der Europäischen Gemeinschaft auf die Herausforderung durch die gegenwärtige technische Entwicklung aufmerksam machen. Von allergrößter Bedeutung ist die rasche Verbreitung der Technik der Mikroelektronik, welche, zusammen mit damit einhergehenden Entwicklungen im Bereich der Informationsverarbeitung, -speicherung und -übermittlung, einen tiefgreifenden Wandel in allen Arbeits- und Lebensbereichen bringen wird. Nach Ansicht der EUREL stehen die hochentwickelten Industrienationen unmittelbar vor Veränderungen, welche mindestens das Ausmass der durch die industrielle Revolution des 18. und 19. Jahrhunderts verursachten annehmen und in einer bedeutend kürzeren Zeitspanne abgeschlossen sein werden.

Für die Sicherstellung des Wohlstandes der Nationen Europas ist es notwendig, dass die öffentliche Politik auf eine optimale Nutzung dieser neuen Technik ausgerichtet ist und gleichzeitig alle Massnahmen vorsieht, mögliche nachteilige Folgen auf sozialem Gebiet während der Übergangszeit zu verhindern.

EUREL ersucht daher die Regierungen der Mitgliedsländer und der Europäischen Gemeinschaft:

1. alle in ihrer Macht stehenden Massnahmen zur Gewährleistung des Bestandes einer leistungsstarken Industrie im Bereich der Entwicklung und Herstellung mikroelektronischer Einrichtungen hoher Zuverlässigkeit zu ergreifen. Auch wenn für die Herstellung solcher Einrichtungen eine enge internationale Zusammenarbeit, multilaterale Handelsbeziehungen und der Austausch von Know-how von großem Nutzen sind, muss doch eine starke europäische Fertigung gefördert werden, um auch in Zeiten erhöhter internationaler Spannung die Versorgung mit diesen lebenswichtigen Einrichtungen sicherzustellen. Darüberhinaus wird die erfolgreiche Anwendung mikroelektronischer Schaltungen beträchtlich erleichtert, wenn die Betroffenen in der Lage sind, deren zukünftige Entwicklung mitzubestimmen;

2. ausreichende Mittel für Forschung und Weiterentwicklung sowohl für die Herstellung als auch die Anwendung neuer mikroelektronischer Einrichtungen bereitzustellen und eine enge Zusammenarbeit zwischen Industrie, Hochschulen, Forschungsinstituten, wissenschaftlich-technischen Organisationen und Anwendern zu fördern;

3. mit allen geeigneten Mitteln die Anwendung der Mikroelektronik und ihrer verwandten Technologien in europäischen Fabrikations- und Dienstleistungsbetrieben zu fördern;

4. ihre Aufmerksamkeit den notwendigen Veränderungen der Ausbildung zu schenken, damit die Voraussetzungen dafür

EUREL, la Convention des Sociétés nationales d'électriciens de l'Europe occidentale, qui réunit 17 sociétés dans 13 pays comptant env. 175 000 membres a décidé une résolution à l'occasion de sa dernière Réunion générale, concernant l'importance économique et publique de la microélectronique. Elle y prend position au sujet des problèmes sociaux, économiques et politiques qui résultent du développement et de l'application rapide de la microélectronique.

L'ASE porte cette résolution à la connaissance des autorités et du public, persuadée que les problèmes essentiels y sont évoqués et qu'il prouve que les milieux techniques sont conscients de leur responsabilité envers la Société.

Résolution adressée aux gouvernements des nations membres et à la Commission de la Communauté Economique Européenne

«EUREL, Convention des Sociétés nationales d'électriciens de l'Europe occidentale, souhaite appeler l'attention des gouvernements des nations membres et de la Commission de la Communauté Economique Européenne sur le défi porté par les développements techniques actuels. L'arrivée de la microélectronique est d'une importance qui peut difficilement être surestimée et, en parallèle, avec le développement des techniques du traitement, du stockage et de la transmission de l'information, elle semble assurée d'amener une transformation de tous les aspects des activités professionnelles et de la vie courante. EUREL estime que les sociétés développées ont, dès maintenant, à faire face à des changements imminents au moins aussi profonds que ceux amenés par la révolution industrielle des 18e et 19e siècle et ces changements sont susceptibles de s'effectuer dans un laps de temps beaucoup plus court.

Pour protéger le bien être futur des peuples d'Europe, il est essentiel que la politique officielle soit orientée vers l'exploitation la plus profitable de cette nouvelle technique, tout en évitant les conséquences sociales indésirables qui pourraient survenir pendant la période transitoire.

En conséquence, EUREL demande instamment aux gouvernements des nations membres et à la Commission de la Communauté Economique Européenne:

1. D'appliquer, au développement et à la fabrication des dispositifs microélectroniques de haute fiabilité, toutes les mesures qu'il est en leur pouvoir de prendre pour assurer la prospérité à un secteur industriel actif. Il est certes reconnu que le progrès dans la fabrication de tels dispositifs est assuré au mieux dans le cadre d'une coopération internationale, d'un commerce multilatéral et d'échanges de technologie. Cependant, le développement, en Europe, de capacités locales de production doit être encouragé à la fois parce que l'approvisionnement de ces dispositifs essentiels en période de tension internationale doit être garanti à l'Europe et aussi parce que la bonne utilisation de ces microcircuits est grandement facilitée quand les utilisateurs ont la possibilité d'avoir une influence sur la conception des dispositifs futurs.

2. D'assurer, de façon adéquate, le financement de la recherche en vue de développements ultérieurs, à la fois dans le domaine de la fabrication et dans celui des applications de ces dispositifs électroniques nouveaux; et aussi de promouvoir une étroite coopération dans ce domaine entre l'industrie, les universités, les instituts de recherche, les associations de scientifiques et d'ingénieurs, et les utilisateurs.

geschaffen werden, dass die ganze Bevölkerung aus der Anwendung der neuen Technik den grössten Nutzen ziehen kann.

Im Vertrauen auf eine wohlwollende Aufnahme dieser Vorschläge macht EUREL die nationalen Regierungen und die Kommission der Europäischen Gemeinschaft auf das grosse technische Potential der Mitglieder der ihr angeschlossenen Vereinigungen aufmerksam und versichert, dass diese sich ihrer grossen Verantwortung und Verpflichtung zur Mitarbeit bei der Konzeption einer neuen nationalen und europäischen Politik, welche der neuen Aera der Technologie Rechnung trägt, voll bewusst sind.»

3. D'encourager, par les moyens appropriés, l'exploitation des applications de la microélectronique et des technologies connexes par les entreprises européennes de fabrication et de service.

4. De porter toute leur attention aux changements à apporter dans le domaine de l'éducation pour assurer au public la possibilité d'être en mesure d'utiliser ces nouvelles techniques pour son plus grand profit.

Certain de l'accueil favorable que recevront ces propositions, EUREL attire aussi l'attention des gouvernements et de la Communauté sur la réserve d'experts de haut niveau technique qui existe au sein des sociétés nationales membres de la Convention. Ces sociétés reconnaissent leur obligation de participer à la formulation de politiques nationale et européenne adaptées à la nouvelle ère technologique qui commence.»

Persönliches und Firmen – Personnes et firmes



Nouvelles du bureau de Lausanne de l'Inspection des installations à courant fort

Après 35 ans passés au service de l'Inspection des installations à courant fort, Monsieur Charles Ammann, ingénieur diplômé EPFZ, ayant atteint l'âge de la retraite, a quitté son poste de chef du bureau de Lausanne à la fin de l'année dernière. Au cours de son activité, il s'est acquis une vaste expérience dans tout ce qui touche à la sécurité des installations électriques. Son successeur est Monsieur Jean Berchten, l'adjoint de ce dernier est Monsieur Pierre Treyvaud. Tous deux, ingénieurs diplômés EPUL ont une expérience déjà longue des installations électriques.

Au fil des ans, Monsieur Ammann a accumulé une somme remarquable de connaissances dans tous les domaines de l'électrotechnique. Il partait du principe que la construction, l'exploitation et la sécurité des installations électriques sont inséparablement liées. Pour cette raison, il ne prenait aucune décision concernant la sécurité d'un dispositif sans en connaître auparavant la construction et en avoir parfaitement saisi le fonctionnement. Malgré son horreur des règlements, il contribua

à la rédaction de nombreuses prescriptions, ceci toujours sans perdre de vue la pratique et le bon sens. Monsieur Ammann avait le don de présenter avec conviction et clarté les principes qu'il tenait à faire valoir. Ce n'est pas en vain qu'il siégea dans de nombreuses commissions de normalisation nationales et internationales. Mainte norme porte sa griffe.

Monsieur Ammann est un homme d'initiative et fut un chef extrêmement consciencieux. Il ne se contentait pas d'exiger beaucoup de ses collaborateurs, il leur servait d'exemple.

Une période plus tranquille commence pour Monsieur Ammann, bien que de nombreux spécialistes du monde entier auront encore longtemps recours à son expérience. Dorénavant, il pourra consacrer davantage de temps à son occupation favorite, la voile. Ses collaborateurs, amis et connaissances lui souhaitent de tout cœur des heures ensoleillées et heureuses dans la tranche de vie qui s'ouvre devant lui.

E. Homberger

Datacare AG, 9500 Wil. Die für industrielle Minicomputer-Anwendungen bestens geeigneten Floppy Disk Drives von Remex (einer «Division» der amerikanischen Ex-Cell-O Corporation) werden nun in der Schweiz exklusiv von der Datacare AG, Wil, angeboten. Die Firma kann damit ihr breites Minicomputer- und Peripheriegeräte-Spektrum abrunden.

Zettler AG, 8752 Näfels. Auf 1. April 1980 wird die Wimag AG für integrale Überwachungsanlagen, Buchs (AG), im Zuge einer Umstrukturierung aus der INSOR-Gruppe herausgelöst und von der Zettler AG Näfels übernommen. Auf dem schweizerischen Markt für Sicherungsanlagen (Brandmeldeanlagen, Einbruch- und Überfallmeldeanlagen, Gasschutz) belegen die fusionierenden Firmen den 3. und 4. Platz. Durch die Fusion wird damit auf diesem von zwei grossen Firmen dominierten Markt eine «dritte Kraft» geschaffen, von der dank der kapitalmässigen und technisch-innovativen Abstützung auf die Zettler-Gruppe wesentliche neue Marktimpulse ausgehen dürfen.

Sitzungen – Séances

Fachkollegium 11 des CES Freileitungen

65. Sitzung / 28. 11. 1979 in Bern / Vorsitz: W. Niggli

Der Vorsitzende wies auf das umfangreiche Dokument über Holzmastenberechnung hin und bat die Verfasser, diesen Bericht zu erläutern. Nach Auffassung der Verfasser sind keine weiteren Versuche für eine Optimierung der Konstruktion von Kuppelmasten notwendig. Ferner wurde auf die Unrentabilität von Kuppelmasten aus Holz hingewiesen. Aufgrund der Diskussion beschloss das Fachkollegium, auf die Durchführung von Versuchen mit Kuppelmasten zu verzichten. Der Entwurf über die Berechnung von Stahltragwerken wurde im Detail diskutiert und konnte vom FK 11 verabschiedet werden. Der an die Mitglieder verteilte Entwurf über Leiter, Leiterverbindungen und Isolatoren

konnte zur Kenntnis genommen werden. Er soll an der nächsten Sitzung ausführlich besprochen werden. Im dazugehörenden Kommentar kann eventuell das vom Starkstrominspektorat ausgearbeitete Nomogramm eingebaut werden. Das zur Diskussion stehende Dokument war die vom Bundesamt für Verkehr ausgearbeitete Revision der Verordnung über die Parallelführung und Kreuzung elektrischer Leitungen unter sich und mit Eisenbahnen. Es wurde vorgeschlagen, dass diese Verordnung auch für Tram und Standseilbahnen anwendbar sein soll. Bezugnehmend auf einen Unfall, wurde den FK-Mitgliedern ein Film über Versuche mit Doppelketten gezeigt, und anhand der Isolatoren-skizze mit darauf markierten Bruchstellen konnte der Vorfall diskutiert werden. Daraus verbliebene Unklarheiten sollen in der Arbeitsgruppe II behandelt werden und an der nächsten Sitzung des FK 11 zur Sprache kommen.

HS

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung (CENELEC) Comité Européen de Normalisation Electrotechnique (CENELEC)

Ausschreibung von Harmonisierungsdokumenten des CENELEC. Die vorliegenden Entwürfe für zwei Harmonisierungsdokumente wurden durch das Sous-Comité 64B,

*Elektrische Installationen von Gebäuden
Schutz gegen thermische Einflüsse,*
des CENELEC ausgearbeitet. Die Dokumente liegen in drei Sprachen vor (d, e, f).

CENELEC/TC 64B(Sec)2088 (d) Elektrische Installationen von Gebäuden. Teil 3: Bestimmung der allgemeinen Eigenschaften
CENELEC/TC 64B(Sec)2088 (f) Installations électriques des bâtiments. Partie 3: Détermination des caractéristiques générales

Das Bezugsdokument für das vorliegende Harmonisierungsdokument ist die CEI-Publikation 364-3, 1. Ausgabe, 1977, ausgearbeitet durch das Comité d'Etudes 64 der CEI: Installations électriques des bâtiments.

CENELEC/TC64B(Sec) 2089 (d) Elektrische Installationen von Gebäuden. Teil 5: Wahl und Errichtung von elektrischen Anlagen.
Kapitel 51: Allgemeine Anforderungen

CENELEC/TC 64B(Sec)2089 (f) Installations électriques des bâtiments. Partie 5: Choix et mise en œuvre des matériaux.
Chapitre 51: Règles communes

Das Bezugsdokument für das vorliegende Harmonisierungsdokument ist die CEI-Publikation 364-5-51, 1. Ausgabe, 1979, ausgearbeitet durch das CE 64 der CEI.

Der technische Inhalt dieser Entwürfe wird – nach Genehmigung durch das CENELEC – in das SEV-Normenwerk übernommen.

Die Ausschreibung erfolgt, um festzustellen, ob die interessierte Öffentlichkeit mit der vorgeschlagenen Fassung einverstanden ist oder Änderungsvorschläge zuhanden des CENELEC anzumelden wünscht. Die Berücksichtigung der eingereichten Anregungen oder Einsprachen kann nicht garantiert werden, da erstens das zuständige Fachkollegium 64 des CES die Eingaben prüfen wird und zweitens das Schweizerische Nationalkomitee nach den geltenden Verfahrensregeln im CENELEC überstimmt werden kann.

Wir laden alle an der Materie Interessierten ein, den Entwurf zu prüfen und eventuelle Bemerkungen dazu bis zum 8. Mai 1980 schriftlich dem Schweizerischen Elektrotechnischen Verein, SEN, Postfach, 8034 Zürich, einzureichen.

Die aufgeführten Entwürfe können beim SEV, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich, bezogen werden.

Sollten bis zum angegebenen Termin keine Stellungnahmen eintreffen, so nehmen wir an, dass seitens der Interessenten keine Einwände gegen die Annahme dieses Harmonisierungsdokumentes bestehen.

Mise à l'enquête publique des documents d'harmonisation du CENELEC. Les présents projets pour deux documents d'harmonisation ont été élaborés par le Sous-Comité 64B,

*Installations électriques des bâtiments
Protection contre les effets thermiques,*
du CENELEC. Les documents sont disponibles en trois langues (f, e, d).

CENELEC/TC 64B(Sec)2088 (d) Elektrische Installationen von Gebäuden. Teil 3: Bestimmung der allgemeinen Eigenschaften
CENELEC/TC 64B(Sec)2088 (f) Installations électriques des bâtiments. Partie 3: Détermination des caractéristiques générales

La publication de référence de ce Document d'Harmonisation est la norme de la Commission Electrotechnique Internationale CEI 364-3, Première édition, 1977, préparée par le CE 64 de la CEI: Installations électriques dans les bâtiments.

CENELEC/TC64B(Sec) 2089 (d) Elektrische Installationen von Gebäuden. Teil 5: Wahl und Errichtung von elektrischen Anlagen.
Kapitel 51: Allgemeine Anforderungen

CENELEC/TC 64B(Sec)2089 (f) Installations électriques des bâtiments. Partie 5: Choix et mise en œuvre des matériaux.
Chapitre 51: Règles communes

La publication de référence de ce Document d'Harmonisation est la norme de la Commission Electrotechnique Internationale CEI 364-5-51, Première édition, 1979, préparée par le CE 64 de la CEI: Installations électriques dans les bâtiments.

Le contenu technique de ces projets sera repris – après l'approbation par le CENELEC – dans l'œuvre des normes de l'ASE.

La mise à l'enquête est donnée pour constater, si le public intéressé est d'accord avec la version proposée ou désire de faire des modifications à l'attention du CENELEC. La prise en considération des suggestions et des objections présentées ne peut pas être garantie, parce que premièrement, la Commission Technique compétente 64 du CES examinera les observations et deuxièmement, le Comité National Suisse peut être mis en minorité selon les Règles de Procédures du CENELEC.

Nous invitons tous les intéressés en la matière à examiner le projet et à adresser, par écrit, leurs observations éventuelles jusqu'au 8 mai 1980 à l'Association Suisse des Electriciens, SEN, Case postale, 8034 Zurich.

Les projets en question peuvent être obtenus, en s'adressant à l'ASE, Administration des Imprimés, Case postale, 8034 Zurich.

Si aucune objection n'est formulée dans le délai prévu, nous admettons, que les intéressés ne s'opposent pas à l'adoption de ce document d'harmonisation.

Harmonisiertes Gütebestätigungsysteem für Bauelemente der Elektronik (CECC) Système harmonisé d'assurance de la qualité des composants électroniques (CECC)

Die nachstehenden Entwürfe sind zur Stellungnahme ausgeschrieben: – Les projets suivants sont mis à l'enquête:

CECC(Sec)897	e, f, d	Vorschlag zur Ergänzung CECC 50 000 für reduzierte Prüfungen in der Prüfgruppe C
CECC(Sec)898	e, f, d	Vorschlag für eine Änderung von CECC 50 000 und CECC 50 012 zur Beseitigung von Unstimmigkeiten/Auslassungen bei Feldeffekt-Transistoren
CECC(Sec)899	e, f, d	Vorschlag für einen wahlweise anzugebenden Kennwert für die Transit-Frequenz bei HF-Transistoren
CECC(Sec)910	e, f	Proposition pour l'Annexe 1 au Document CECC 00 107, Partie II: Politique ESA en vue de l'Homologation des Composants Electroniques à Usage Spatial.
CECC(Sec)922	e, d	Ergänzungsentwurf zu CECC 50 008, Vordruck für Bauartspezifikationen für umgebungsbezogene Gleichrichterdioden
CECC(Sec)923	e, d	Ergänzungsentwurf zu CECC 50 009, Vordruck für Bauartspezifikation für gehäusebezogene Gleichrichterdioden
CECC(Sec)924	e, d	Ergänzungsentwurf zu CECC 50 010, Vordruck für Bauartspezifikation für umgebungsbezogene Thyristoren.
CECC(Sec)925	e, d	Ergänzungsentwurf zu CECC 50 011, Vordruck für Bauartspezifikationen für gehäusebezogene Thyristoren.
CECC(Sec)926	e, f	Spécification particulière cadre pour connecteurs pour fréquences radioélectriques, Séries SMB
CECC(Sec)927	e, f	Spécification intermédiaire pour connecteurs pour fréquences radioélectriques, Série SMB
CECC(Sec)928	e, f	Spécification particulière pour connecteurs fréquences radioélectriques, Séries SMC
CECC(Sec)929	e, f	Spécification intermédiaire pour connecteurs pour fréquences radioélectriques, Séries SMC.

- CECC(Sec)930 e, f, d Änderungen zu CECC 30 300: Rahmenspezifikation: Aluminium-Elektrolyt-Kondensatoren
 CECC(Sec)931 e, f, d Erste Ergänzung zu CECC ... [ex CECC(Secretariat)556]. Leiterplatten-Prüfverfahren
 CECC(Sec)937 d, e, f Vordruck für Bauartspezifikation für digitale integrierte Schaltungen, TTL-NAND Gatter.

Diese Unterlagen können beim Schweizerischen Elektrotechnischen Verein, Vereinsverwaltung, Seefeldstrasse 301, Postfach, 8034 Zürich, gegen Verrechnung bezogen werden. Eventuelle Bemerkungen zu den zur Stellungnahme ausgeschriebenen Entwürfen sind bis *2. Mai 1980 in doppelter Ausfertigung an den SEV, Schweizerische Elektrotechnische Normenzentrale*, einzureichen. Sollten bis zum erwähnten Datum keine Bemerkungen eingehen, so nehmen wir an, dass seitens der Interessierten keine Einwände gegen eine Übernahme der ausgeschriebenen CECC-Normentwürfe und deren Vertrieb durch den SEV bestehen.

Ces projets peuvent être obtenus contre paiement en s'adressant à l'Association Suisse des Electriciens, Gestion de l'Association, 301, Seefeldstrasse, case postale, 8034 Zurich. Des observations éventuelles au sujet du projet mis à l'enquête doivent être adressées, *en deux exemplaires, à l'ASE, Centrale Suisse des Normes Electrotechniques jusqu'au 2 mai 1980 au plus tard*. Si aucune objection n'est formulée dans ce délai, nous admettrons que les intéressés ne s'opposent pas à une adoption des normes en projet et de leur vente par l'ASE.

Inkraftsetzung von Normen des SEV – Mise en vigueur de Normes de l'ASE

In den nachfolgend bezeichneten Ausgaben des Bulletins wurden im Hinblick auf die beabsichtigte Inkraftsetzung in der Schweiz die folgenden Normen zur Stellungnahme ausgeschrieben.

Da innerhalb der angesetzten Termine keine Rückäußerungen eingegangen sind bzw. allfällige Einsprachen ordnungsgemäss erledigt werden konnten, hat der Vorstand des SEV die Normen auf die genannten Daten in Kraft gesetzt.

Die aufgeführten Normen sind beim *Schweiz. Elektrotechn. Verein, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich*, zum jeweils angegebenen Preis erhältlich.

Bedeutung der nachfolgend verwendeten Abkürzungen:

SV Sicherheitsvorschriften	I Identisch mit einer internationalen Publikation
QV Qualitätsvorschriften	Z Zusatzbestimmungen
R Regeln	VP Vollpublikation
L Leitsätze	U Übersetzung
N Normblätter	

Dans les numéros du Bulletin indiqués ci-après, les Normes suivantes ont été mises à l'enquête, en vue de leur mise en vigueur en Suisse.

Aucune objection n'ayant été formulée dans les délais prescrits, ou des objections éventuelles ayant été dûment examinées, le Comité de l'ASE a mis en vigueur ces Normes à partir des dates indiquées.

Les Normes en question sont en vente à l'*Association Suisse des Electriciens, Administration des Imprimés, Case postale, 8034 Zurich*, aux prix indiqués.

Signification des abréviations employées:

SV Prescriptions de sécurité	I Identique avec une Publication internationale
QV Prescriptions de qualité	Z Dispositions complémentaires
R Règles	VP Publication intégrale
L Recommandations	U Traduction
N Feuilles de norme	

Normen des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Lampen»

Fachkollegium 34A des CES

Datum des Inkrafttretens: 1. April 1980

Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 70(1979)24, S. 1331

Normes de l'ASE dans le domaine «Lampes»

Commission Technique 34A du CES

Date de l'entrée en vigueur: 1^{er} avril 1980

Mise à l'enquête dans Bull. ASE/UCS 70(1979)24, p. 1331

SEV/ASE			Titel Titre
Publ.-Nr./Jahr Auszabe/Sprache	Art der Publ. Genre de la Publ.	Preis (Fr.) Nichtm./Mitgl. Prix (fr.) Non-m./Membres	
3112/2.1980 fait partie de/ gehört zu 3112.1975 et/und 3112.1977	R, I	6.-/5.50	Modification N° 2 (1979) à la Publication CEI 188 (1974), Lampes à décharge à vapeur de mercure à haute pression

Informationstagung über

**Der Mikroprozessor als Problemlöser und Problemquelle
(gesellschaftliche, wirtschaftliche und technische Aspekte)**

Dienstag, 29. April 1980, Cinéma des Arcades, fbg. Hôpital 5, 2000 Neuchâtel

Journée d'information sur

**Le microprocesseur, crée-t-il plus de problèmes qu'il n'en résout ?
(aspects sociaux, commerciaux et techniques)**

Mardi, 29 avril 1980, Cinéma des Arcades, fbg. Hôpital 5, 2000 Neuchâtel

Die Tagung soll aufzeigen, dass der Mikroprozessor zwar überzeugende Lösungen für eine grosse Klasse technischer Probleme bietet, dass sein Einsatz aber anderseits mit mannigfaltigen Schwierigkeiten verbunden ist. Aus der Sicht von Fachleuten mit grosser persönlicher Erfahrung wird die Spanne zwischen «Theorie und Praxis» ausgeleuchtet und aufzuzeigen versucht, wo Schwachstellen liegen. Es gilt zu erkennen, dass diese nicht nur technischer Art sind und dass deren Behebung ein Denken im System Wissenschaft-Technik-Wirtschaft-Gesellschaft erfordert.

Cette Journée a pour but de montrer que, si le microprocesseur offre manifestement d'intéressantes solutions à de nombreux problèmes techniques, son emploi présente toutefois maintes difficultés. Des spécialistes ayant une grande expérience dans ce domaine mettront en évidence l'écart entre la théorie et la pratique et tenteront de montrer quels sont les points faibles. Ceux-ci ne sont pas seulement d'ordre technique; pour y remédier il faut tenir compte aussi bien des aspects scientifiques, économiques, sociaux, que techniques.

Programm

Beginn: 10.30 Uhr

Begrüssung: Dr. E. h. A. W. Roth, dipl. Ing. ETHZ,
Präsident des SEV

Einführung: Prof. Dr. H. Mey, Institut für angewandte
Mathematik, Universität Bern, Tagungsleiter

**1. Zusammenhänge zwischen Systemtechnik und Führungsstruktur
unter dem Einfluss des Mikroprozessors**
Dr. F. Eggimann, Direktor der Cerberus AG, Männedorf

**2. Conception de microprocesseurs spécialisés: Exemple du
microprocesseur horloger**
Dr. J. J. Monbaron, chef-assistant à l'institut de microtechnique
de l'Université de Neuchâtel

**3. Beschaffungsprobleme oder Theorie und Praxis
der Mikroprozessortechnik**
H. Diggelmann, Direktor der Hasler AG, Bern

12.45 Uhr: Gemeinsames Mittagessen: Hotel-Restaurant City,
Place Piaget, Neuchâtel

14.30 Uhr:

4. Problèmes posés par la diversité des microprocesseurs
Prof. Dr. J. D. Nicoud, Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne

**5. Die kaufmännischen Angestellten an der Schwelle
der Mikroprozessor-Ära**
A. Hubschmid, Generalsekretär des Schweizerischen
Kaufmännischen Verbandes, Zürich

6. Software-Ausbildung: Wettlauf mit der Zeit
Prof. Dr. C. A. Zehnder, Institut für Informatik,
ETH, Zürich

**7. Gelöste und ungelöste Probleme der Mikroprozessortechnik:
Versuch einer Bilanz**
Prof. Dr. H. Mey, Universität Bern

16.40 Uhr: Allgemeine Aussprache
Diskussionsleitung: Prof. Dr. H. Mey

17.00 Uhr: Schluss der Tagung

Organisation

- Tagungsort:** Neuchâtel, Cinéma des Arcades, fbg. Hôpital 5, 2000 Neuchâtel, 5 Minuten vom Bahnhof SBB.
- Sekretariat:** Den Teilnehmern steht ein eigenes Tagungsbüro zur Verfügung. Es ist am 29. April 1980 von 09.00 bis 17.00 Uhr durchgehend geöffnet. Telefon 038/25 78 78.
- Mittagessen:** Gemeinsames Mittagessen: Hotel-Restaurant City, Place Piaget, Neuchâtel.
- Kosten:** Teilnehmerkarte
Mitglieder des SEV Fr. 60.– Nichtmitglieder Fr. 100.–
Junior- und Seniormitglieder des SEV Fr. 30.– Studenten Fr. 25.–
Mittagessen, inkl. 1 Getränk, Kaffee sowie Bedienung: Fr. 22.–.
- Tagungsreferate:** Diese werden anschliessend im Bulletin SEV/VSE veröffentlicht.

Anmeldung

Interessenten an dieser Veranstaltung bitten wir, die beigelegte Anmeldekarte bis spätestens **Freitag, 25. April 1980**, an den *Schweizerischen Elektrotechnischen Verein, Vereinsverwaltung, Postfach, 8034 Zürich*, zu senden. Gleichzeitig ersuchen wir um Einzahlung der Kosten auf das PC-Konto des SEV, Nr. 80–6133.

Nach Eingang der Anmeldungen und erfolgter Bezahlung der Kosten erfolgt der Versand der Teilnehmerkarten sowie der Bons für die bestellten Mittagessen.

Organisation

Lieu de la manifestation

manifestation: Neuchâtel, Cinéma des Arcades, fbg. Hôpital 5, 2000 Neuchâtel, 5 minutes de la station CFF.

Secrétariat: Un secrétariat de congrès est mis à la disposition des participants. Il sera ouvert le 29 avril 1980 de 9 h 00 à 17 h 00 en permanence, Tél. 038/25 78 78.

Déjeuner: Déjeuner en commun: Hôtel-restaurant City, Place Piaget, Neuchâtel.

Frais: Carte de participation

Pour membres de l'ASE	Fr. 60.–	Pour non-membres	Fr. 100.–
Pour membres juniors et seniors de l'ASE	Fr. 30.–	Pour étudiants	Fr. 25.–

Déjeuner, une boisson, café et service inclus: Fr. 22.–.

Conférences: Les conférences seront publiées dans le Bulletin ASE/UCS.

Inscription

Nous prions les intéressés de bien vouloir envoyer le bulletin d'inscription ci-joint jusqu'au **vendredi, 25 avril 1980** au plus tard à l'*Association Suisse des Electriciens, Gestion de l'Association, case postale, 8034 Zürich*, en virant simultanément les frais au moyen du bulletin de versement annexé sur le CP 80–6133 de l'ASE.

Les participants recevront les cartes de participation et les bons pour les déjeuners commandés après enregistrement de leur inscription et versement de leur contribution financière.